

## 第21/2009號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 21/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

民航局二零零九年財政年度之本身預算於二零零九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$47,473,800.00（澳門幣肆仟柒佰肆拾柒萬叁仟捌佰元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零九年一月十六日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil, relativo ao ano económico de 2009, sendo as receitas calculadas em \$ 47 473 800,00 (quarenta e sete milhões, quatrocentas e setenta e três mil e oitocentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

16 de Janeiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 民航局

## Autoridade de Aviação Civil

## 二零零九年財政年度本身預算

## Orçamento privativo para o ano económico de 2009

## 收入預算

## Orçamento das receitas

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 收入項目<br>Designação da receita                               | 金額<br>(澳門幣)<br>Importância<br>(patacas) |
|------------------------------------|---|---|
|                                    | <b>經常收入</b>   | 47,373,800                              |
|                                    | <b>Receitas correntes</b>                                   |   |
| 03-00-00-00                        | 費用、罰款及其他金錢上之制裁<br><i>Taxas, multas e outras penalidades</i> | 4,690,000                               |
| 03-01-00-00                        | 費用<br><i>Taxas</i>  |   |
| 03-01-99-00                        | 其他費用及准照<br><i>Outras taxas e licenças</i>                   | 4,690,000                               |
| 03-02-00-00                        | 罰款及其他金錢上之制裁<br><i>Multas e outras penalidades</i>           |   |
| 03-02-99-00                        | 其他罰款及金錢上之制裁<br><i>Outras multas e penalidades</i>           | 0                                       |
| 04-00-00-00                        | 財產之收益<br><i>Rendimentos da propriedade</i>                  | 0                                       |
| 04-03-00-00                        | 利息——其他部門<br><i>Juros — Outros sectores</i>                  |   |
| 04-03-01-00                        | 銀行存款<br><i>Depósitos bancários</i>                          | 0                                       |
| 05-00-00-00                        | 轉移<br><i>Transferências</i>                                 | 39,887,800                              |

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 收入項目<br>Designação da receita                                | 金額<br>(澳門幣)<br>Importância<br>(patacas) |
|------------------------------------|--|---|
| 05-01-00-00                        | 公營部門<br>Sector público                                       |   |
| 05-01-03-00                        | 預算轉移<br>Transferências orçamentais                           |   |
| 05-01-03-01                        | 特區預算轉移<br>Transferências do Orçamento da Região              | 39,887,800                              |
| 07-00-00-00                        | 勞務及非耐用品之出售<br><i>Venda de serviços e bens não duradouros</i> | 2,706,000                               |
| 07-09-00-00                        | 雜項——外地<br>Diversos — Exterior                                | 73,000                                  |
| 07-10-00-00                        | 雜項——其他部門<br>Diversos — Outros sectores                       |   |
| 07-10-06-00                        | 印務及技術刊物<br>Imprensa e publicações técnicas                   | 27,000                                  |
| 07-10-99-00                        | 其他<br>Outras   | 2,606,000                               |
| 08-00-00-00                        | 其他經常收入<br><i>Outras receitas correntes</i>                   | 90,000                                  |
| 08-03-00-00                        | 醫療保障之供款<br>Contrib. p/assistência médica                     | 90,000                                  |
| 08-08-00-00                        | 賠償<br>Indemnizações  | 0                                       |
| 08-99-00-00                        | 偶然及未列明之收益<br>Receitas eventuais e não especificadas          | 0                                       |
|                                    | <b>資本收入</b><br><b>Receitas de capital</b>                    | 100,000                                 |
| 13-00-00-00                        | 其他資本收入<br><i>Outras receitas de capital</i>                  | 100,000                                 |
| 13-01-00-00                        | 歷年財政年度結餘<br>SalDOS de anos económicos anteriores             | 100,000                                 |
| 14-00-00-00                        | 非從支付中扣減之退回<br><i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>  | 0                                       |
|                                    | 總收入<br><i>Total das receitas</i>                             | 47,473,800                              |

**開支預算**  
**Orçamento da despesa**

| 職能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 開支項目<br>Designação da despesa            | 金額<br>(澳門幣)<br>Importância<br>(patacas) |
|------------------------------------|------------------------------------|--|---|
|                                    |                                    | <b>經常開支</b><br><b>Despesas correntes</b> | 47,193,800                              |
|                                    | 01-00-00-00                        | 人員<br><i>Pessoal</i>                     | 28,795,700                              |

| 職能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 開支項目<br>Designação da despesa   | 金額<br>(澳門幣)<br>Importância<br>(patacas) |
|------------------------------------|------------------------------------|---|---|
|                                    | 01-01-00-00                        | 固定及長期報酬<br>Remunerações certas e permanentes                            |   |
|                                    | 01-01-03-00                        | 各類人員報酬<br>Remunerações de pessoal diverso                               |   |
| 8-05-3                             | 01-01-03-01                        | 報酬<br>Remunerações  | 22,423,000                              |
|                                    | 01-01-07-00                        | 固定及長期酬勞<br>Gratificações certas e permanentes                           |   |
| 8-05-3                             | 01-01-07-00-02                     | 委員會成員<br>Membros de conselhos   | 140,700                                 |
| 8-05-3                             | 01-01-07-00-03                     | 職務主管及秘書<br>Chefias funcionais e pessoal de secretariado                 | 300,000                                 |
| 8-05-3                             | 01-01-09-00                        | 聖誕津貼<br>Subsídio de Natal   | 1,950,000                               |
| 8-05-3                             | 01-01-10-00                        | 假期津貼<br>Subsídio de férias  | 1,950,000                               |
|                                    | 01-02-00-00                        | 附帶報酬<br>Remunerações acessórias   |   |
|                                    | 01-02-03-00                        | 超時工作<br>Horas extraordinárias   |   |
| 8-05-3                             | 01-02-03-00-01                     | 額外工作<br>Trabalho extraordinário   | 30,000                                  |
| 8-05-3                             | 01-02-06-00                        | 房屋津貼<br>Subsídio de residência  | 500,000                                 |
|                                    | 01-02-10-00                        | 各項補助——現金<br>Abonos diversos — Numerário                                 |   |
| 8-05-3                             | 01-02-10-00-02                     | 租賃津貼<br>Subsídio de arrendamento  | 370,000                                 |
| 8-05-3                             | 01-02-10-00-99                     | 其他<br>Outros  | 29,000                                  |
|                                    | 01-03-00-00                        | 實物補助<br>Abonos em espécie   |   |
| 8-05-3                             | 01-03-03-00                        | 服裝及個人用品——實物<br>Vestuário e artigos pessoais — Espécie                   | 15,000                                  |
|                                    | 01-05-00-00                        | 社會福利金<br>Previdência social   |   |
| 8-05-3                             | 01-05-01-00                        | 家庭津貼<br>Subsídio de família   | 140,000                                 |
| 8-05-3                             | 01-05-02-00                        | 各項補助——社會福利金<br>Abonos diversos — Previdência social                     | 21,000                                  |
|                                    | 01-06-00-00                        | 負擔補償<br>Compensação de encargos   |   |
| 8-05-3                             | 01-06-02-00                        | 服裝及個人用品——負擔補償<br>Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos | 2,000                                   |

| 職能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 開支項目<br>Designação da despesa   | 金額<br>(澳門幣)<br>Importância<br>(patacas) |
|------------------------------------|------------------------------------|---|---|
|                                    | 01-06-03-00                        | 交通費——負擔補償   |   |
| 8-05-3                             | 01-06-03-02                        | Deslocações — Compensação de encargos<br>日津貼<br>Ajudas de custo diárias | 800,000                                 |
| 8-05-3                             | 01-06-03-03                        | 其他補助——負擔補償<br>Outros abonos — Compensação de encargos                   | 100,000                                 |
| 8-05-3                             | 01-06-04-00                        | 各項補助——負擔補償<br>Abonos diversos — Compensação de encargos                 | 25,000                                  |
|                                    | 02-00-00-00                        | 資產及勞務<br><i>Bens e serviços</i>   | 14,090,100                              |
|                                    | 02-01-00-00                        | 耐用品<br>Bens duradouros  |   |
| 8-05-3                             | 02-01-07-00                        | 辦事處設備<br>Equipamento de secretaria                                      | 15,000                                  |
|                                    | 02-02-00-00                        | 非耐用品<br>Bens não duradouros   |   |
| 8-05-3                             | 02-02-02-00                        | 燃油及潤滑劑<br>Combustíveis e lubrificantes                                  | 20,000                                  |
| 8-05-3                             | 02-02-04-00                        | 辦事處消耗<br>Consumos de secretaria   | 296,600                                 |
|                                    | 02-02-07-00                        | 其他非耐用品<br>Outros bens não duradouros                                    |   |
| 8-05-3                             | 02-02-07-00-03                     | 清潔及消毒用品<br>Material de limpeza e desinfecção                            | 18,000                                  |
| 8-05-3                             | 02-02-07-00-06                     | 紀念品及獎品<br>Lembranças e ofertas  | 40,000                                  |
| 8-05-3                             | 02-02-07-00-99                     | 其他<br>Outros  | 109,500                                 |
|                                    | 02-03-00-00                        | 勞務之取得<br>Aquisição de serviços  |   |
|                                    | 02-03-01-00                        | 資產之保養及利用<br>Conservação e aproveitamento de bens                        |   |
| 8-05-3                             | 02-03-01-00-05                     | 各類資產<br>Diversos  | 170,000                                 |
|                                    | 02-03-02-00                        | 設施之負擔<br>Encargos das instalações                                       |   |
| 8-05-3                             | 02-03-02-01                        | 電費<br>Energia eléctrica   | 250,000                                 |
|                                    | 02-03-02-02                        | 設施之其他負擔<br>Outros encargos das instalações                              |   |
| 8-05-3                             | 02-03-02-02-01                     | 水及氣體費<br>Água e gás   | 3,500                                   |
| 8-05-3                             | 02-03-02-02-02                     | 衛生及清潔<br>Higiene e limpeza  | 200,000                                 |

| 職能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 開支項目<br>Designação da despesa                                  | 金額<br>(澳門幣)<br>Importância<br>(patacas) |
|------------------------------------|------------------------------------|--|---|
| 8-05-3                             | 02-03-02-02-03                     | 管理費及保安<br>Condomínio e segurança                               | 673,000                                 |
|                                    | 02-03-03-00                        | 衛生負擔<br>Encargos com a saúde                                   |   |
| 8-05-3                             | 02-03-03-00-01                     | 由澳門特別行政區實體提供之服務<br>Prestada por entidades da RAEM              | 165,000                                 |
|                                    | 02-03-04-00                        | 資產租賃<br>Locação de bens  |   |
| 8-05-3                             | 02-03-04-00-01                     | 不動產<br>Bens imóveis  | 2,559,500                               |
| 8-05-3                             | 02-03-04-00-02                     | 動產<br>Bens móveis  | 12,000                                  |
|                                    | 02-03-05-00                        | 交通及通訊<br>Transportes e comunicações                            |   |
| 8-05-3                             | 02-03-05-02                        | 其他原因之交通費<br>Transportes por outros motivos                     | 630,000                                 |
| 8-05-3                             | 02-03-05-03                        | 交通及通訊之其他負擔<br>Outros encargos de transportes e comunicações    | 500,000                                 |
| 8-05-3                             | 02-03-06-00                        | 招待費<br>Representação   | 420,000                                 |
|                                    | 02-03-07-00                        | 廣告及宣傳<br>Publicidade e propaganda                              |   |
| 8-05-3                             | 02-03-07-00-01                     | 廣告費用<br>Encargos com anúncios                                  | 339,000                                 |
| 8-05-3                             | 02-03-07-00-02                     | 在澳門特別行政區之活動<br>Acções na RAEM                                  | 150,000                                 |
|                                    | 02-03-08-00                        | 各項特別工作<br>Trabalhos especiais diversos                         |   |
| 8-05-3                             | 02-03-08-00-01                     | 研究、顧問及翻譯<br>Estudos, consultadoria e tradução                  | 1,292,000                               |
| 3-03-0                             | 02-03-08-00-02                     | 技術及專業培訓<br>Formação técnica ou especializada                   | 1,800,000                               |
| 8-05-3                             | 02-03-08-00-03                     | 專業及技術書刊之製作<br>Publicações técnicas e especializadas            | 40,000                                  |
| 8-05-3                             | 02-03-08-00-99                     | 其他<br>Outros   | 3,741,000                               |
|                                    | 02-03-09-00                        | 未列明之負擔<br>Encargos não especificados                           |   |
| 8-05-3                             | 02-03-09-00-01                     | 研討會及會議<br>Seminários e congressos                              | 500,000                                 |
| 8-05-3                             | 02-03-09-00-03                     | 文化、體育及康樂活動<br>Actividades culturais, desportivas e recreativas | 40,000                                  |
| 8-05-3                             | 02-03-09-00-06                     | 銀行手續費<br>Despesas bancárias de expediente                      | 7,000                                   |

| 職能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 開支項目<br>Designação da despesa                                      | 金額<br>(澳門幣)<br>Importância<br>(patacas) |
|------------------------------------|------------------------------------|--|---|
| 8-05-3                             | 02-03-09-00-99                     | 其他<br>Outros   | 99,000                                  |
|                                    | 04-00-00-00                        | 經常轉移<br><i>Transferências correntes</i>                            | 450,000                                 |
|                                    | 04-04-00-00                        | 外地<br>Exterior   |   |
| 8-05-3                             | 04-04-00-00-02                     | 給予外地組織的共同分擔及會費<br>Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior | 450,000                                 |
|                                    | 05-00-00-00                        | 其他經常開支<br><i>Outras despesas correntes</i>                         | 3,858,000                               |
|                                    | 05-02-00-00                        | 保險<br>Seguros  |   |
| 8-05-3                             | 05-02-01-00                        | 人員<br>Pessoal  | 230,000                                 |
| 8-05-3                             | 05-02-04-00                        | 車輛<br>Viaturas   | 8,000                                   |
| 8-05-3                             | 05-02-05-00                        | 雜項<br>Diversos   | 42,000                                  |
|                                    | 05-03-00-00                        | 返還<br>Restituições   |   |
| 8-05-3                             | 05-03-00-00-99                     | 其他<br>Outras   | 3,000                                   |
|                                    | 05-04-00-00                        | 雜項<br>Diversas   |   |
| 5-02-0                             | 05-04-00-00-03                     | 社會保障基金（僱主實體之負擔）<br>F.S.S. (enc. entidade patronal)                 | 25,000                                  |
| 5-02-0                             | 05-04-00-00-04                     | 其他福利基金<br>Outros fundos de previdência                             | 3,500,000                               |
| 8-05-3                             | 05-04-00-00-91                     | 兌換差額<br>Diferenças cambiais  | 50,000                                  |
|                                    |                                    | <b>資本開支</b><br><b>Despesas de capital</b>                          | 280,000                                 |
|                                    | 07-00-00-00                        | 投資<br><i>Investimentos</i>   | 280,000                                 |
| 8-05-3                             | 07-10-00-00                        | 機械及設備<br>Maquinaria e equipamento                                  | 280,000                                 |
| 總開支<br><i>Total das despesas</i>   |                                    |  | 47,473,800                              |

二零零九年一月八日於民航局行政委員會——主席：陳穎雄——正選委員：Pedro Miguel R C das Neves（財政局代表），何曼秀

O Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil, aos 8 de Janeiro de 2009. — O Presidente, *Chan Weng Hong*. — Os Vogais Efectivos, *Pedro Miguel R C das Neves* (Representante da DSF) — *Ho Man Sao*.